



HAMAMATSU



Information Bulletin
HAMAMATSU
August 2023 Cover

HAMAMATSU CITY

The Information Bulletin Hamamatsu is available on our website.
*The QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE Inc.

Hamamatsu population : 790,136
Foreign resident population : 27,745
(Population figures as of August 2023)

*This bulletin contains selected information from the Japanese edition published by City Hall. *The telephone numbers listed in this bulletin will all be answered in Japanese only.

The events etc. posted on this information bulletin are accurate as of July 13.

Information Bulletin Hamamatsu Plus
The website for Information Bulletin Hamamatsu
Machine translation available (supports 100 languages and Plain Japanese)



CANAL HAMAMATSU
At Canal Hamamatsu, Hamamatsu City's official multilingual information website, you can find information to assist your daily life in 6 languages and Plain Japanese.



◆ ◆ ◆ INFORMATION (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Gathering Information to Protect Yourself from Disaster – Don't Wait Around, Do It Yourself

< 災害から身を守るための情報収集 ~待つのではなく、自ら情報を集める~ >

● Hamamatsu City Disaster Preparedness *Hotto* Mail (email distribution service)

This service allows you to receive emergency information, earthquake information, and other disaster preparedness information for the area you select.

City Website ▶



● Saiposurēdā (Shizuoka Prefecture civil engineering disaster prevention information)

With Saiposurēdā you can see images from river surveillance cameras on your computer or smartphone.

Website ▶



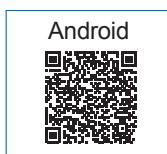
● Power Outage Information App (a service to inform residents of power outages)

Chubu Electric Power Grid Co., Inc. provides information on areas with power outages and estimated restoration times on its official website (<https://teiden.powergrid.chuden.co.jp/p/index.html>) or will inform you through its smartphone app.

Website ▶



To install the app, scan the code below



● Rapid Multilingual Provision of Disaster Preparedness Information using Robotic Process Automation (RPA)

Hamamatsu City is the first city in Japan to use RPA* technology to create a system which translates Japanese into multiple languages, scheduled to start operation in September.

*RPA is a system in which software robots perform tasks that humans do on computers.

Features of RPA-based information provision systems

• Information can be provided in [multiple languages \(English, Portuguese, and Plain Japanese\)](#) with automatic substitution from multilingual templates as required for disaster information.

Compared to the previous system, the translation process will take less time, so the time between when the information is issued and [when the email arrives will be significantly shorter.](#)

New emergency information will be delivered via Disaster Preparedness Hotto Mail in multiple languages. See above.

For inquiries about the multi-lingual disaster preparedness information system, please call the International Affairs Division (☎457-2359)

Crisis Management Division (Kiki Kanri-ka) ☎457-2537

**Disaster Preparedness Week - August 30~September 5
Sirens Will Sound Alongside Comprehensive Disaster Drills**

< 8月30日~9月5日は防災週間 総合防災訓練に伴うサイレン吹鳴 >

Date: Sep 3 (Sun)

※A siren notification will be broadcast over the radio around 7:50 AM

Details	Time	Siren Details
Earthquake announcement	8:00~	Sirens will sound for 60 seconds
Large tsunami warning (Coastal areas)	8:05~	Sirens will sound three times for 3 seconds with a 2 second break between (occurring twice)

City Website ▶
Crisis Management Division (Kiki Kanri-ka) ☎457-2537



What to Watch Out for When Using Water and Sewage Systems During Disasters

< 知っておいて! 地震などの災害の時に、水道と下水道の使用で注意してほしいこと >

● **Water**

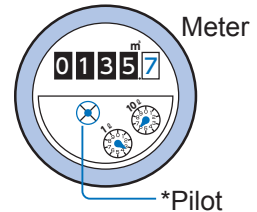
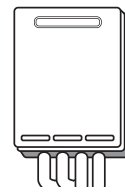
If the water a cloudy reddish brown color, be careful! This may cause damage to your water heater or other equipment. and other equipment may be damaged!

Remember!

If the water is cloudy: Equipment that uses water may break
Use the equipment after confirming that the cloudiness is gone

There may be a leak in the house!

The tremors of an earthquake may damage the water pipes in the house, causing water to leak inside the walls or under the floor. Check the water meter with all faucets in the house turned off, and if the pilot* is turning, there is a leak in the house. Tighten the main water valve and contact the city's designated water supply system contractor (check our website for the list) to repair the leak.



● **Sewage**

The toilet might overflow!

Remember!

If the toilet is not flushing properly: Sewage might overflow if you force the toilet to flush
Use a portable toilet that you have stockpiled



City Website ▶

The city asks that you stockpile drinking water (3 liters per person per day for 7 days) and portable toilets (5 per person per day x 7 days). If any damage occurs that requires citizens to refrain from using water and sewage systems, we will send a notice via Disaster Prevention Hotto Mail, the city website, and the city's official SNS (Twitter and LINE).



Water Services General Affairs Division (Jōge Suidō Sōmu-ka) ☎474-7011

Payment Deadline for Municipal and Prefectural Taxes

< 市民税・県民税 >

Tax Deadline for 2nd Quarter: Aug 31 (Thu), 2023

Pay your taxes conveniently via bank transfer!

City Website ▶

Enquiries: About payment ... Tax General Affairs Division (Zeimu Sōmu-ka) ☎457-2261

Tax details ... Municipal Tax Division (Shiminzei-ka) ☎457-2145



All Hamamatsu City Libraries Will be Closed Due to System Upgrades

< システム更新により浜松市立図書館が全館休館します >

Period of Effect: Sep 19 (Tue) – Sep 30 (Sat)

※The library website and MyLibrary functions (e.g. web-based collection search and reservation) will also be unavailable during this period.

City Website ▶

Central Library (Chūō Toshokan) ☎456-0234



Closed Season for Clams

< アサリの禁漁期間について >

To protect the clam resources of Lake Hamana, fishing is prohibited for the general public between September 1 and the end of February each year.

Enquiries: Hamana gyokyo (☎592-2911)

Website ▶

Agriculture & Fishery Division (Nogyo Suisan-ka) ☎592-8816



Japanese Language Classes

< 日本語教室 >

Details	Venue	Start of Semester	Time
Beginner Class (107 sessions in total)	U-ToC Foreign Resident Study Support Center (<i>Ubumi, Yuto-cho, Nishi-ku</i>)	Oct 2 (Mon) (Monday to Friday)	09:30-12:30
Reading and Writing Class (40 sessions in total)		Oct 17 (Tue) (Every Tuesday and Thursday)	13:30-15:00
Intermediate Class (64 sessions in total)	Online	Oct 16 (Mon) (Monday to Friday)	13:30-16:30

Application: Accepting applications at the counter from Aug 21 (Mon) (on a first come, first served basis)

※There is a level test before the start of each course. Please contact us before applying.

Website ▶

Foreign Resident Study Support Center (U-ToC) (*Gaikokujin Gakushu Shien Center*) ☎592-1117



Intercultural Center Consultations for Foreign Residents (Free)

< 外国人のための相談会(無料) >

Details	Date	Time
Mediatory Consultations between Foreign and Japanese People with an Administrative Scrivener (Alternative Dispute Resolution)	Sep 8 (Sat)	13:00 - 16:00
Consultations with a Lawyer	Sep 15 (Sat) and 27 (Thu)	
Consultations with a Labor and Social Insurance Consultant	Sep 20 (Thu)	
Consultations about Residence Status	Oct 3 (Thu)	

Venue: CREATE Hamamatsu (Hayauma-cho, Naka-ku)

Application: In person or by telephone (on a first come, first served basis)

Website ▶

Intercultural Center (*Tabunka Kyosei Sentā*) ☎458-2170



After-School Childcare Association: 2024 Admission Applications

< 令和6年度新入学児童 放課後児童会の入会申込 >

Notifications for After-School Childcare Associations will be sent at the same time as health examination notifications. Admission procedures for After-School Childcare Associations must be done at the respective elementary school, even if you plan for your child to get a health examination somewhere other than at their future elementary school.

※If you want to enroll your child (other than children newly entering school) for the period from April 2024, please directly contact the After-School Childcare Association of the elementary school where said child is currently enrolled.

Website ▶

Education General Affairs Division (*Kyoiku Sōmu-ka*) ☎457-2401



Health Examinations for Children Starting School in 2024

< 令和6年度新入学児童の健康診断 >

Guardians of children starting elementary school in April 2024 will be sent notification letters in October regarding health examinations.

Eligibility: Children born between April 2, 2017 and April 1, 2018 who applied to start elementary school from April 2024

City Website ▶

Health & Safety Division (*Kenkō Anzen-ka*) ☎457-2422



Free Vaccinations!
 < 予防接種(無料)を受けましょう >

Vaccinations	Eligibility
Chickenpox	From age 1 until the day before turning age 3 *Children who have had chickenpox do not need to be vaccinated
Japanese Encephalitis	Phase 1: From 6 months old until the day before turning age 7 and 6 months Phase 2: From age 9 until the day before turning age 13
Diphtheria/Tetanus (DT) Phase 2	From age 11 until the day before turning age 13
Human Papillomavirus (HPV)	①6th year of elementary school to the day before they start 1st year of senior high school ②Women born between Apr 2, 1997 and Apr 1, 2007 who have not yet had 3 vaccinations

Application: Make a reservation at the appropriate medical facility

Enquiries: At the Health Promotion Division in your local ward office

【Naka-ku】☎457-2891 【Higashi-ku】☎424-0125 【Nishi-ku】☎597-1120 【Minami-ku】☎425-1590
 【Kita-ku】☎523-3121 【Hamakita-ku】☎585-1171 【Tenryu-ku】☎922-0075

Website ▶

Public Health Promotion Division (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6119



18 Month / 3 Year Health Check-up for Infants

< 1歳6カ月児健康診査・3歳児健康診査 >

We are holding various health check-ups for infants, such as physical body measurements, medical check-ups, dental check-ups, and childcare consultations.

※Notifications will be sent to parents by post. If you recently moved to Hamamatsu or changed address and thus will not get a notification, please enquire at your local ward office (Naka-ku: Chūo Health and Welfare Center; Kita-ku: Inasa Health Center)

Website ▶

Website ▶

Public Health Promotion Division (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6117



Consultations for Those Who are Concerned about Their Vision (Infants to Adults)

< 見え方が気になる人の相談(乳幼児から大人まで) >

Educational consultations regarding raising children with eye diseases and for those whose eye diseases and resulting sight issues are causing problems in their daily life and schooling. We also offer consultations to those who struggle with finding a job, going on to higher education, or are worried about work because of their vision problems.

Venue・Enquiries: Hamamatsu Vision Special Support School (Naka Ward Aoi-nishi 5 chome・☎436-1261)

※Reception always open

Website ▶

Health & Welfare for the Disabled Division (Shogai Hoken Fukushi-ka) ☎457-2034



Kamoe Okuru Days

< KAMOE おくる DAYS >

● Morning market "Kamoe no Asaichi"

Date: Sep 16 (Sat), 09:00 -13: 00

● Kanchō Cafe - Coffee in the lobby

Date: Sep 18 (Mon), 11: 30 ~ Until coffee supplies last

Website ▶

Kamoe Art Center ☎458-5360



Hamamatsu Information Bulletin

Edited by : HAMAON,Inc.
 Published by : Public Opinion and Relations Division
 (Kōchō Kōhō-ka) ☎ 053-457-2021

Date of publication : August 2023
 (Published once a month)
 Printing : 1,900 copies